

COMENDO JUNTOS
TRADUÇÃO MARINA KREBS VANAZZI ¹

¹ Licenciada em Letras pela Universidade Federal do Rio Grande do Sul (UFRGS). Atualmente é mestranda em Literatura e graduanda em Letras Bacharelado Português-Inglês pela UFRGS. Pesquisa Literatura Inglesa,

Literatura Queer, Cinema, Intermidialidade, Coreia do Sul e está se aventurando no meio da tradução.

COMENDO JUNTOS

Por Li-Young Lee

Na panela está a
truta
temperada com lascas de gengibre,
dois ramos de cebolinha, e óleo de
gergelim. Iremos comê-la com arroz no
almoço, irmãos, irmã, minha mãe que
vai
provar a carne mais doce da cabeça,
segurando-a entre seus dedos
com destreza, como meu pai fez
semanas atrás. Então ele se deitou
para dormir como uma estrada coberta de
neve serpenteando por pinheiros mais
velhos que ele, vazia de viajantes, e solitária
para ninguém.

EATING TOGETHER

by Li-Young Lee

In the steamer is the trout
seasoned with slivers of ginger,
two sprigs of green onion, and sesame oil.
We shall eat it with rice for lunch,
brothers, sister, my mother who will
taste the sweetest meat of the head,
holding it between her fingers
deftly, the way my father did
weeks ago. Then he lay down
to sleep like a snow-covered road
winding through pines older than him,
without any travelers, and lonely for no one.

LEE, Li-Young. Eating Together. In: *Rose* (BOA Editions Ltd., 1986). Available at:
<<https://www.poetryfoundation.org/poems/43015/eating-together-56d221af2bf26>>



Imagem fornecida pela autora.

